

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Stromerzeuger
- ⒸⒶ Návod k použití
Generátor
- Ⓐ Navodila za uporabo
Generator električnega toka
- Ⓐ Návod na obsluhu
Elektrický generátor
- Ⓐ Upute za uporabu
Generator struje

PRO  **WORK**

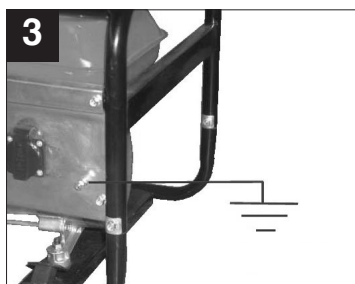
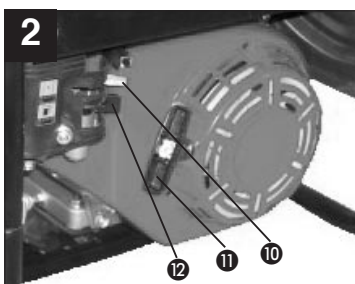
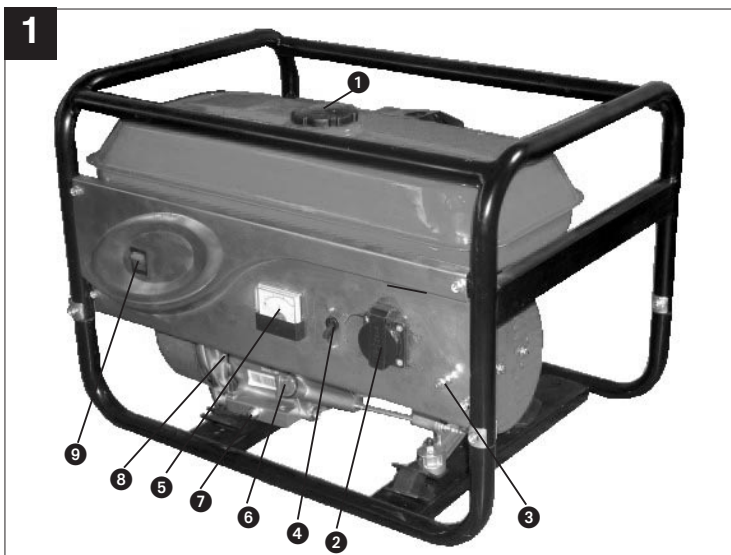
4

CE

Art.-Nr.: 41.523.11

I.-Nr.: 01014

PS 2300



1. Gerätebeschreibung

- 1 Tankdeckel
- 2 230 V - Steckdose
- 3 Erdungsanschluss
- 4 Sicherheitsauslöser
- 5 Voltmeter
- 6 Öleinfüllschraube
- 7 Ölablassschraube
- 8 Ölmangelsicherung
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Chokehebel
- 11 Reversierstarteinrichtung
- 12 Benzinnahe

2. Lieferumfang

Stromerzeuger

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Stromerzeuger dienen den vielfältigsten Einsatzzwecken. Sie treiben Elektrowerkzeuge an oder sorgen für Beleuchtung.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
 - Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
 - Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
 - Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
 - Achtung: Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
 - Den Stromerzeuger niemals in unbelüfteten Räumen betreiben. Beim Betrieb in gut gelüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abgas Schlauch direkt ins Freie geleitet werden.
- Achtung: Auch beim Betrieb eines Abgas Schlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen be-

treiben.

- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transport ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Gebäuden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen

Achtung: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.

6. Elektrische Sicherheit:

- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Nur schutzisolierte Geräte verwenden
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.
- Die Sicherungsautomaten sind auf den Generator abgestimmt und dürfen nicht durch handelsübliche ersetzt werden.

7. Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

8. Vor Inbetriebnahme

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an

D

der Zündkerze befestigt ist

- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

9. Bedienung

9.1 Motor starten

- Benzinhahn (12) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen
- Ein-/Ausschalter (9) auf Stellung "1" bringen
- Chochebel (10) auf Stellung IÖI bringen.
- Den Motor mit dem Reversierstarter (11) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chochebel (10) nach dem Starten des Motors wie der nach rechts schieben

9.2 Belasten des Stromerzeugers

- Das zu betreibende Gerät an die 230V- Steckdose (2) anschließen.

Achtung! Die angegebene Belastungsgrenze von 2000 W nur kurzfristig überschreiten.

- Der Stromerzeuger ist nur für Wechselspannungsgeräte geeignet
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

Hinweis: Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) haben einen höheren Stromverbrauch (Watt oder Ampere) als auf dem Herstellerschild angegeben ist, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

9.3 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann
- Den Ein- /Ausschalter (9) auf Stellung "0" bringen
- Den Benzinhahn schließen.

Achtung! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.

Dieser schaltet die 230V- Steckdose (2) ab. Durch drücken des Überlastungsschutzes (4) kann die Steckdose (3) wieder in Betrieb genommen werden.

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen.

9.4 Erdung (Bild 3)

Um einen elektrischen Schlag durch Elektrogeräte zu verhindern, muß der Generator geerdet werden. Ein Stück Kabel zwischen den Erdungsanschluss (3) des Generators und einer externen Masse verbinden.

10. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel
- Das Benzingemisch ist bei längerem Nichtgebrauch aus dem Stromerzeuger zu entfernen

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat
- Bei zu dunklen oder zu hellen Abgasen

11. TECHNISCHE DATEN

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Generator: | Synchron |
| Schutzart: | IP 23 |
| Dauerleistung S1: | 2000 W |
| Maximalleistung S2 5 min.: | 2200 W |
| Nennspannung: | 230 V / 1 ~ |
| Nennstrom: | |
| Frequenz: | 50 Hz |
| Bauart Antriebsmotor: | 4 Takt luftgekühlt |
| Hubraum: | 163 cm ³ |
| max. Leistung: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Kraftstoff: | normal Benzin Bleifrei |
| Tankinhalt: | 15,0 l |
| Gewicht: | 44 kg |
| Schallleistungspegel LWA: | 97 dB(A) |
| Schalldruckpegel LWM: | 92 dB(A) |
| Zündkerze: | NGK BPR5ES |

12. Ölwechsel, Ölstand prüfen

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

- Nur Motorenöl (15W40) verwenden
- Stromerzeugeraggregat auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube abstellen.
- Öleinfüllschraube öffnen
- Ölablassschraube öffnen und warmes Motorenöl ablassen
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen und Stromerzeuger wieder eben aufstellen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs einfüllen.
- Achtung: Ölmesstabs nicht einschrauben sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

13. Luftfilter reinigen

- Nehmen Sie den Deckel des Luftfilters ab.
- Sie können jetzt die Filterelemente entnehmen .
- Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen.

14. Störungsbehebung

| Störung | Ursache | Maßnahme |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kann nicht gestartet werden | Ölabschaltautomatik spricht an Zündkerze verrußt kein Kraftstoff | Ölstand prüfen, Mototöl auffüllen Zündkerze reinigen, Elektrodenabstand 0,6 mm Kraftstoff nachfüllen |
| Generator hat zu wenig oder keine Spannung | Regler oder Kondensator defekt Überstromschutzschalter ausgelöst Luftfilter verschmutzt | Fachhändler aufsuchen Schalter betätigen und Verbraucher verringern Filter reinigen oder ersetzen |

1. Popis přístroje

- 1 Víčko nádrže
- 2 2x230 V – zásuvka
- 3 Zemnicí přípojka
- 4 Spoušť se zajišťovačem
- 5 Voltmetr
- 6 Šroub plnicího otvoru oleje
- 7 Šroub vypouštěcího otvoru oleje
- 8 Pojistka proti nedostatku oleje
- 9 Za-/vypínač
- 10 Páčka sytiče
- 11 Reverzační startér
- 12 Palivový kohout

2. Rozsah dodávky

Generátor

3. Použití podle účelu určení

Generátory slouží na rozmanité účely. Pohnější elektrické nářadí nebo se starají o osvětlení.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny:

- Na generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Na údržbu a jako příslušenství smí být používány výhradně originální náhradní díly.
- Pozor: nebezpečí otravy, spaliny nesmí být vdechovány.
- Děti nepouštět do blízkosti generátoru.
- Pozor: nebezpečí popálení, nedotýkat se výfukového zařízení a hnacího agregátu.
- Generátor nikdy neprovozovat v nevětraných místnostech. Při provozu v dobře větraných prostorech musí být spaliny odváděny výfukovou hadicí přímo ven. Pozor: také při provozu výfukové hadice mohou unikát jedovaté spaliny. Kvůli nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Nebezpečí výbuchu: generátor nikdy neprovozovat v prostorech s lehce zápalnými látkami.
- Výrobem přednastavený počet otáček nesmí být změněn. Mohlo by dojít k poškození generátoru

nebo připojených přístrojů.

- Během transportu musí být generátor zajištěn proti převrácení a posunutí.
- Generátor umístit minimálně 1 m od budov nebo připojených přístrojů.
- Generátor umístit na bezpečném, rovném místě. Vyvarovat se otáčení nebo naklání nebo změny stanoviště během provozu.
- Při dopravě a doplňování paliva motor vždy vypnout.
- Dbát na to, aby při plnění nádrže nebylo palivo vylito na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat za deště nebo sněžení.
- Na generátor nikdy nesahat mokřma rukama.

Pozor! Jako palivo používejte výhradně bezolovnatý normální benzín.

6. Elektrická bezpečnost:

- Elektrická přívodní vedení a připojené přístroje musí být v bezvadném stavu.
- Připojeny smějí být pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
- Nikdy generátor nespojovat s elektrickou sítí (zásuvka).
- Používat pouze přístroje s ochrannou izolací.
- Délky vedení ke spotřebičům udržovat pokud možno krátké.
- Samočinné pojistky jsou s generátorem sladěny a nesmějí být nahrazeny běžně dostupnými pojistkami.

7. Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní prostředky odevzdat ve sběrně určené pro tyto účely.
- Balení, kov a plasty odevzdat k recyklaci.

8. Před uvedením do provozu

- Překontrolovat stav paliva, v případě potřeby doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíče.
- Bezprostřední okolí generátoru zkontrolovat.
- Eventuálně napojený elektrický přístroj od generátoru odpojit.

9. Obsluha

9.1 Motor nastartovat

- Palivový kohout (12) otevřít; k tomu otočit kohout dolů.
- Za-/vypínač (9) dát do polohy .1.
- Páčku sytiče (10) dát do polohy IΔI.
- Motor nastartovat reverzačním startérem (11); k tomu silně zatáhnout za rukojeť, pokud by se motor nerozeběhl, zatáhnout ještě jednou.
- Páčku sytiče (10) po nastartování motoru opět posunout doprava.

9.2 Zatížení generátoru

- Přístroj určený k pohonu připojit na 230 V~ zásuvku (2).

Pozor! Udanou hranici zatížení 2000 W překročit pouze krátkodobě.

- Generátor je vhodný pouze pro přístroje na střídavé napětí.
- Generátor nepřipojovat na domácí síť, tím může být způsobeno poškození generátoru nebo jiných elektrospotřebičů v domě.

Pokyn: Elektrické přístroje (motorové přímočaré pily, vrtačky atd.) mají větší spotřebu proudu (watů nebo ampérů), než je udáno na typovém štítku výrobce, pokud jsou používány za ztížených podmínek.

9.3 Motor zastavit

- Před vypnutím nechat generátor krátce běžet bez zátěže, aby se mohl agregát „dochladit“.
- Za-/vypínač (9) uvést do polohy.0.
- Palivový kohout uzavřít.

Pozor! Generátor je vybaven ochranou proti přetížení.

Tato vypne 230 V~ zásuvky (2). Stisknutím vypínače na přetížení (4) může být zásuvka opět uvedena do provozu.

Pozor! Pokud by k tomuto případu došlo, zredukuje elektrický výkon, který z generátoru odbíráte.

9.4 Uzemnění (obr. 3)

Aby se zabránilo úderu elektrickým proudem způsobenému elektrickými přístroji, musí být generátor uzemněn. Kusem kabelu spojit zemnicí přípojku generátoru (4) a externí kostru.

10. Údržba

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné leptavé prostředky.
- Směs benzínu při delším nepoužívání z generátoru odstranit.

Pozor: Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nevyvážených vibracích nebo zvucích.
- když se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušená zapalování.
- v případě moc světlých nebo moc tmavých odpadních plynů.

11. TECHNICKÁ DATA

| | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Generátor: | synchronní |
| Druh krytí: | IP 23 |
| Trvalý výkon S1: | 2000 W |
| Maximální výkon s2 5 min.: | 2200 W |
| Jmenovité napětí: | 2x230 V / 1 ~ |
| Jmenovitý proud: | 50 Hz |
| Kmitočet: | 50 Hz |
| Konstrukční typ hnacího motoru: | 4doby vzduchem chlazený |
| Obsah válců: | 163 cm ³ |
| Max. výkon: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Palivo: | normální bezolovnatý benzín |
| Obsah nádrže: | 15,0 l |
| Hmotnost: | 44 kg |
| Hladina akustického výkonu LWA: | 97 dB(A) |
| Hladina akustického tlaku LWM: | 92 dB(A) |
| Zapalovací svíčka: | NGK BPR5ES |

12. Výměna oleje, kontrola stavu oleje

- Výměna motorového oleje by se měla provádět u zahřátého motoru.
- Používat pouze motorový olej (15W40).
- Generátor na vhodném podkladě lehce šikmo postavit vypouštěcím otvorem oleje dolů.
- Šroub plnicího otvoru oleje otevřít.
- Šroub vypouštěcího otvoru oleje otevřít a teplý motorový olej vypustit.
- Po vytečení použitého oleje šroub vypouštěcího otvoru oleje uzavřít a generátor opět postavit.
- Motorový olej naplnit až po horní značku měrky oleje.
- Pozor: měrku oleje nezašroubovat ale pouze až po závit zastrčit.

CZ

- Použitý olej musí být řádně zlikvidován.

13. Čištění vzduchového filtru

- Sejměte víko vzduchového filtru.
- Nyní můžete vyjmout filtrační prvky.
- Na čištění prvků nesmí být používány žádné agresivní čisticí prostředky nebo benzín.
- Prvky vyčistit vyklepáním o rovnou plochu.

14. Odstranění poruch

| Porucha | Příčina | Opatření |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nelze nastartovat | Automatika vypnutí při nedostatečnou oleje zareagovala Zakarbonovaná svíčka Žádné palivo | Zkontrolovat stav oleje, doplnit motorový olej Svíčku vyčistit, vzdálenost elektrod 0,6 mm Doplnit palivo |
| Generátor má moc málo nebo žádné napětí | Regulátor nebo kondenzátor defektní Nadproudový ochranný spínač zareagoval Vzduchový filtr znečištěn | Vyhledat odborného prodejce Spínač stisknout a spotřebu snížit Filtr vyčistit nebo vyměnit |

1. Opis naprave

- 1 Pokrov rezervoarja za gorivo
- 2 2x230 V – vtičnica
- 3 Ozemljitveni priključek
- 4 Varnostni sprožilec
- 5 Voltmeter
- 6 Vijak za dolivanje olja
- 7 Vijak za izpust olja
- 8 Varovalo za primer pomanjkanja olja
- 9 Stikalo za vklop/izklop
- 10 Ročica Choke
- 11 Reverzivna zagonska naprava
- 12 Bencinska pipa

2. Obseg dobave

Generator električnega toka

3. Namenska uporaba

Generatorji električnega toka služijo najrazličnejšim namenom. Uporabljajo se za pogon električnega orodja ali skrbijo za razsvetljavo.

4. Važni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo naprave in z varnostnimi napotki.

5. Splošni varnostni napotki:

- Na generatorju električnega toka ne smete izvajati nikakršnih sprememb.
- Za vzdrževanje in pribor smete uporabljati samo originalne dele.
- **Pozor:** Nevarnost zastrupitve! Prepovedano je vdihovati izpušne pline.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini generatorja električnega toka.
- **Pozor:** Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se opreme izpušnih plinov in pogonskega agregata.
- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v neprežračenih prostorih. Pri uporabi generatorja v dobro prežračenih prostorih morate speljati izpušne pline preko cevi za izpušne pline neposredno na prosto. **Pozor:** Tudi pri uporabi cevi za odvajanje izpušnih plinov lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne sme biti cev za odvajanje izpušnih

plinov nikoli usmerjena na gorljive snovi.

- Nevarnost eksplozije: Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
- Števila vrtljajev, ki ga je že predhodno nastavil proizvajalec, ne smete spreminjati, ker v nasprotnem lahko poškodujete generator električnega toka ali na generator priključene naprave.
- Med transportom morate zavarovati generator električnega toka pred zdrsom in obračanjem.
- Generator morate postaviti najmanj 1 m vstran od zgradb ali priključenih naprav.
- Za generator električnega toka izberite varno, ravno mesto postavitve. Prepovedano je obračati in prevračati generator ali menjavati lokacijo generatorja, ko le-ta obratuje.
- Med transportom in med dolivanjem goriva zmeraj izključite motor generatorja.
- Pazite na to, da ne boste med dolivanjem goriva razlivali gorivo po motorju ali po izpušni cevi.
- Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v dežju ali sneženju.
- Nikoli ne prijemajte generatorja električnega toka z mokrimi rokami.

Pozor: Uporabljajte izključno neosvinčeni normalni bencin kot gorivo za pogon motorja.

6. Električna varnost:

- Električni dovodni kabli in priključene naprave morajo biti v brezhibnem stanju.
- Priključujete lahko samo naprave, katerih napačnostni podatki odgovarjajo izhodni napetosti generatorja električnega toka.
- Nikoli ne priključujte generatorja električnega toka na električno omrežje (električna omrežna vtičnica).
- Uporabljajte samo zaščiteno izolirane naprave.
- Dolžine kablov do porabnikov naj so po možnosti čim krajše.
- Avtomati z varovalkami so prirejeni za uporabo z generatorjem in jih ne smete zamenjavati z običajnimi avtomati, ki se dobijo kupiti v trgovini.

7. Zaščita okolja

- Umazani material za vzdrževanje in pogonske snovi odstranjujte na zbima mesta, ki so predvidena za te namene.
- Embalažni material, kovine in plastiko predajte v recikliranje.

SLO

8. Pred zagonom

- Preverite stanje goriva in ga po potrebi dolijte.
- Poskrbite za zadostno zračenje naprave.
- Prepričajte se, če je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko.
- Preglejte neposredno okolico generatorja električnega toka.
- Odklopite eventuelno priključeno električno napravo od generatorja električnega toka.

9. Upravljanje generatorja

9.1 Zagon motorja

- Odprite bencinsko pipo (12); v ta namen obrnite pipo navzdol.
- Vključite stikalo za vklop/izklop (9) v položaj 1.
- Ročico za Choke (10) postavite v položaj Iol.
- Motor zaženite z rezervnim zaganjačem (11); v ta namen močno potegnite za ročaj in, če motor ne bi vžgal, ponovno potegnite za ročaj.
- Po zagonu motorja potisnite ročico za Choke (10) v desno.

9.2 bremenjevanje generatorja električnega toka

- Napravo, ki jo nameravate uporabljati, priključite na vtičnice 230 V~ (2).

Pozor! Navedeno mejo obremenitve 2000 W smete prekoračiti samo za kratki čas.

- Generator električnega toka je primeren samo za napravo na izmenično napetost.
 - Generatorja ne priključujte na gospodinjsko omrežje, ker s tem lahko povzročite poškodovanje generatorja ali drugih električnih naprav v hiši.
- Napotek: Električne naprave (motorne vbodne žage, vrtnalni stroji, itd.) imajo večjo porabo električnega toka (Watt ali Amper) kot je navedeno na tablici proizvajalca, če jih uporabljate v oteženih pogojih.

9.3 Zaustavitev motorja

- Pustite delati generator električnega toka za kratki čas brez obremenitve preden ga ugasnete tako, da se bo lahko agregat dodatno ohladil.
- Postavite stikalo za c (9) v položaj 0.
- Zaprite bencinsko pipo.

Pozor! Generator električnega toka je opremljen z zaščito pred preobremenitvijo.

ta zaščita odklopi vtičnico 230 V~ (2). S pritiskom na preobremenitveno stikalo (4) lahko vtičnica ponovno

obratuje.

Pozor! Če bi prišlo do takšnega primera, boste tako zmanjšali električno moč, ki jo vzamete generatorju električnega toka.

9.4 Ozemljitev (Slika 3)

Da bi preprečili električni udar skozi električne naprave, mora biti generator ozemljen. Priključite kos kabla med ozemljitveni priključek (3) generatorja in zunanjo maso.

10. Vzdrževanje

- Prah in umazanijo morate redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje izvajali z mehko ščetko ali krpo.
 - Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
 - Če generatorja električnega toka ne uporabljate dlje časa, odstranite bencinsko mešanico.
- Pozor: Takoj ugasnite napravo in se obrnite na servisno službo v sledečih primerih:**
- v primeru neobičajnih vibracij ali hrupa;
 - če kaže motor stanje preobremenjenosti ali ima okvaro vžiga;
 - če so izpušni plini pretemni ali presvetli.

11. TEHNIČNI PODATKI

| | |
|------------------------------------|------------------------------|
| Generator: | Synchron |
| Vrsta zaščite: | IP 23 |
| Trajna moč S1: | 2000 W |
| Največja moč S2 5 min.: | 2200 W |
| Nazivna napetost: | 230 V / 1 ~ |
| Nazivni tok: | |
| Frekvenca: | 50 Hz |
| Vrsta pogonskega motorja: | 4-taktni, zračno hlajeni |
| Delovna prostornina: | 163 cm ³ |
| Največja zmogljivost: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Gorivo: | normalni, neosvinčeni bencin |
| Prostornina rezervoarja za gorivo: | 15,0 l |
| Teža: | 44 kg |
| Nivo zvočne moči LWA: | 97 dB(A) |
| Nivo zvočnega tlaka LWM: | 92 dB(A) |
| Vžigalna svečka: | NGK BPR5ES |

12. Menjava olja, kontrola stanja olja

Menjavo olja morate izvršiti, ko ima motor temperaturo kot pri obratovanju.

- Uporabljajte samo motorno oljel (15W40).
- Agregat generatorja električnega toka rahlo

nagnite na primerni podlagi poševno proti vijaku za izpust olja.

- Ovijte vijak za dolivanje olja.
- Odvijte vijak za izpust olja in izpustite toplo motorno olje.
- Ko ste izpustili staro olje, zaprite vijak za izpust olja in ponovno postavite generator električnega toka v pokončni položaj.
- Motorno olje dolijte do zgornje oznake na oljni merilni palčki.
- Pozor: Oljne merilne palčke ne privijte, temveč jo samo vtaknite v odprtino do navojev.
- Staro olje morate odstraniti po predpisih.

13. Čiščenje zračnega filtra

- Snemite pokrov zračnega filtra.
- Sedaj lahko vzamete ven filterske elemente.
- Pri čiščenju elementov ne smete uporabljati ostrih čistilnih sredstev ali bencina.
- Elemente očistite tako, da jih potresete po ravni površini.

14. Odprava motenj

| Motnja | Vzrok | Odprave motnje |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorja ni možno zagnati | Aktivirala se je oljna izklopna avtomatika Sajasta vžigalna svečka Ni goriva | Preverite stanje olja, dolijte motorno olje. Očistite vžigalno svečko, razmak elektrod mora znašati 0,6 mm. Dolijte gorivo |
| Generator ima premalo ali nič napetosti | Okvara regulatorja ali kondenzatorja Aktiviralo se je zaščitno stikalo prekomernega toka Onesnaženi zračni filter | Poiščite specializiranega trgovca Vključite stikalo in zmanjšajte porabnike Očistite ali zamenjajte zračni filter. |

SK

1. Popis prístroja

| | |
|----|---------------------------------|
| 1 | kryt nádrže |
| 2 | 2x230 V – zásuvka |
| 3 | uzemňovacie pripojenie |
| 4 | bezpečnostná spúšť |
| 5 | voľtmeter |
| 6 | olejová plniaca skrutka |
| 7 | olejová vypúšťacia skrutka |
| 8 | poistka nedostatku oleja |
| 9 | Vypínač zap/vyp |
| 10 | páčka sýtiča |
| 11 | reverzné startovacie zariadenie |
| 12 | benzinový ventil |

2. Objem dodávky

Elektrický generátor

3. Správne použitie prístroja

Elektrické generátory slúžia najrozličnejším účelom použitia. Poháňajú elektrické nástroje alebo slúžia na napájanie osvetlenia.

4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

5. Všeobecné bezpečnostné predpisy:

- Na elektrickom generátore nesmú byť vykonané žiadne zmeny.
- Pri údržbe a ako príslušenstvo smú byť použité výlučne len originálne náhradné diely.
- Pozor: Nebezpečenstvo otravy, výfukové plyny nesmú byť vdychované.
- Zabráňte prístup deťom k elektrickému generátoru.
- Pozor: Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkať sa výfukovej časti a pohonného agregátu.
- Nikdy neprevádzkujte elektrický generátor v nevetraných miestnostiach. Pri prevádzke v dobre vetraných miestnostiach sa musia výfukové plyny odvádzať pomocou výfukovej hadice priamo do vonkajšieho prostredia. Pozor: Aj pri prevádzke s výfukovou hadicou môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Kvôli nebezpečenstvu požiaru nesmie byť výfuková hadica v žiadnom prípade

nasmerovaná na horľavé látky.

- Nebezpečenstvo výbuchu: Nikdy neprevádzkujte elektrický generátor v miestnostiach s ľahko zápalnými látkami.
- Výrobcom nastavený počet otáčok nesmie byť zmenený. Elektrický generátor alebo pripojené prístroje by tak mohli byť poškodené.
- Počas transportu sa musí elektrický generátor zabezpečiť proti šmyknutiu a prevráteniu.
- Generátor postaviť do vzdialenosti minimálne 1m od budov alebo zapojených elektrických prístrojov.
- Elektrický generátor vyžaduje bezpečné, rovné miesto. Otáčanie a naklápanie alebo premiestňovanie generátora počas prevádzky je zakázané.
- Pri transporte a tankovaní je potrebné vždy vypnúť motor.
- Dbajte na to, aby sa pri tankovaní nevylialo žiadne palivo na motor alebo výfuk.
- Nikdy nepoužívajte generátor počas dažďa alebo pri snežení.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrického generátora mokrymi rukami.

Pozor: Ako palivo používajte výlučne bezolovnatý benzín Normál.

6. Elektrická bezpečnosť:

- Elektrické pripojky ako aj pripojené prístroje musia byť vždy v bezchybnom stave.
- Môžu sa pripájať výlučne len také prístroje, ktorých údaj o napätí na typovom štítku je zhodný s výstupným napätím tohto elektrického generátora.
- Nikdy nepripájajte elektrický generátor na elektrickú sieť (do elektrickej zásuvky).
- Používajte len prístroje s ochrannou izoláciou.
- Dĺžky prírodných káblov k spotrebičom musia byť pokiaľ možné čo najkratšie.
- Poistkové automaty sú nastavené na tento elektrický generátor a nesmú byť vymenené za bežné poistky.

7. Ochrana životného prostredia

- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.
- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať k recyklácii.

8. Pred uvedením do prevádzky

- Skontrolovať stav paliva, eventuálne ho doplniť
- Postarať sa o dostatočné vetranie prístroja
- Presvedčíte sa o tom, že je kábel zapalovania správne umiestnený na zapalovacích sviečkach
- Posúďte vhodnosť bezprostredného okolia elektrického generátora
- Odpojiť eventuálne pripojený elektrický prístroj od elektrického generátora

9. Obsluha

9.1 Štartovanie motora

- Otvoriť benzínový ventil (12); otočiť za týmto účelom ventil smerom nadol.
- Vypínač zap/vyp (9) uviesť do polohy .1.
- Páčku sytiča (10) uviesť do polohy IΔI.
- Pomocou rezervného štartéra (11) naštartovať motor; za týmto účelom silne potiahnuť za rukoť; v prípade, že motor nenašartuje, opakovane potiahnuť za rukoť.
- Páčku sytiča (10) po naštartovaní motora opäť posunúť doprava.

9.2 Zaťaženie elektrického generátora

- Pripojiť príslušný elektrický prístroj na 230 V- zásuvkách (2).

Pozor! Prekračovať uvedenú hranicu zaťaženia 2000 W len krátkodobu.

- Elektrický generátor je vhodný len pre prístroje so striedavým napätím.
- Generátor nenapájať na elektrickú sieť v domácnosti, pretože sa tým môže spôsobiť poškodenie generátora alebo iných elektrických prístrojov v domácnosti.

Upozornenie: Elektrické prístroje (motorové pila-močiare píly, vŕtačky atď.) majú vyššiu spotrebu elektrického prúdu (vo wattoch alebo ampéroch) ako sa uvádza na typovom štítku, keď sa používajú sa sťažených podmienok.

9.3 Vypnutie motora

- Elektrický generátor nechať bežať krátko bez zaťaženia, predtým než bude vypnutý, aby sa mohol agregát „dochladiť“.
- Vypínač zap/vyp (9) prepnúť do polohy .0.
- Zatvoriť benzínový ventil.

Pozor! Elektrický generátor je vybavený ochranou pred preťažením.

Táto ochrana vypína 230 V- zásuvku (2). Stlačením tlačidla ochrany pred preťažením (4) je možné zásuvku znovu uviesť do prevádzky.

Pozor! V prípade, že dôjde k takému prípadu vypnutia ochrany, redukuje elektrický výkon, ktorý odoberáte z elektrického generátora.

9.4 Uzemnenie (obr. 3)

Aby sa zabránilo elektrickému úderu elektrickými prístrojmi, musí sa generátor uzemniť. Zapojiť kus kábla medzi uzemňovacím pripojením (3) generátora a externou kostrou (zemou).

10. Údržba

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzajte najlepšie jemnou kefou alebo kusom látky.
- Nepoužívajte k čisteniu plastu na výrobku žiadne žieraviny.
- Benzínová zmes sa musí pri dlhšom nepoužívaní elektrického generátora z neho odstrániť.

Pozor: Bezodkladne odstavte prístroj a obráťte sa na Vašu servisnú stanicu:

- Pri neobvyklých vibráciách alebo zvukoch prístroja;
- Ak sa zdá, že je motor preťažený alebo má chybné zapalovanie;
- Pri príliš tmavých alebo príliš svetlých výfukových plynch.

11. TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Generátor: | synchronný |
| Druh ochrany: | IP 23 |
| Trvalý výkon S1: | 2000 W |
| Maximálny výkon S2 5 min.: | 2200 W |
| Menovité napätie: | 230 V / 1 ~ |
| Menovitý prúd: | |
| Frekvencia: | 50 Hz |
| Prevedenie hnací motor: | 4 takt chladený vzduchom |
| Zdvihový objem: | 163 cm ³ |
| Max. výkon: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Palivo: | normálny benzín bezolovnatý |
| Objem nádrže: | 15,0 l |
| Hmotnosť: | 44 kg |
| Hladina akustického výkonu LWA: | 97 dB(A) |
| Hladina akustického tlaku LWM: | 92 dB(A) |
| Zapalovacia sviečka: | NGK BPR5ES |

SK

12. Výmena oleja, kontrola stavu oleja

Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť pri prevádzkovej teplote motora.

- Používať len motorový olej (15W40).
- Agregát elektrického generátora postaviť ľahko naklonený na vhodnej podložke voči olejovej vypúšťacej skrutke.
- Otvoriť olejovú plniacu skrutku.
- Otvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku a vypustiť teplý motorový olej.
- Po vypustení starého oleja zatvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku a elektrický generátor znovu postaviť rovno.
- Naplniť motorový olej až po hornú značku olejovej mierky.
- Pozor: Olejovú mierku neskrutkovať na závit ale len zasunúť na doraz po závit.
- Starý olej musí byť odstránený podľa predpisov.

13. Čistenie vzduchového filtra

- Odoberte kryt zo vzduchového filtra.
- Teraz môžete odobrať filtračné prvky.
- Na čistenie elementov sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky alebo benzín.
- Filtračné elementy vyčistiť vyklepaním na plochom povrchu.

14. Odstraňovanie porúch

| Porucha | Príčina | Opatrenie |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nedá naštartovať | Je aktivovaná olejová vypínacia automatika Zapaľovacia sviečka je zanesená Žiadne palivo | Skontrolovať stav oleja, doplniť motorový olej Vyčistiť zapaľovaciu sviečku, odstup elektród 0,6 mm Doplniť palivo |
| Generátor má príliš nízke alebo nemá žiadne napätie | Regulátor alebo kondenzátor je defektný Nadprúdový ochranný spínač bol aktivovaný Vzduchový filter je znečistený | Vyhľadať odborný servis Stlačiť spínač a znížiť odber prúdu Vyčistiť filter alebo ho vymeniť |

1. Opis uređaja

- 1 Poklopac spremnika
- 2 Utičnica 2x230 V ~
- 3 Priključak za uzemljenje
- 4 Sigurnosni relej
- 5 Voltmetar
- 6 Vijak za punjenje ulja
- 7 Vijak za ispuštanje ulja
- 8 Osigurač u slučaju nedostatka ulja
- 9 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 10 Poluga čoka
- 11 Uredjaj za reverzivno pokretanje
- 12 Pipac za benzin

2. Opseg isporuke

Generator struje

3. Namjenska uporaba

Generatori struje imaju raznoliku namjenu. Pokreću elektroalate ili opskrbljuju rasvjetu.

4. Važne napomene

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i obratite pažnju na njihove napomene. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajete uređaj, njegovu pravilnu uporabu kao i sigurnosne upute.

5. Opće sigurnosne napomene:

- Na generatoru struje ne smiju se poduzimati nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- Pažnja: Opasnost od trovanja; ne smiju se udisati ispušni plinovi.
- Djecu držite podalje od generatora struje
- Pažnja: Opasnost od zadobivanja opekлина; ne dodirujte ispušni sustav
- Generator struje ne pogonite u neprozračnim prostorijama. Kod rada u dobro prozračnim prostorijama ispušni plinovi moraju se odvoditi putem ispušnog crijeva direktno u otvoren prostor.
Pažnja: Kod pogona s ispušnim crijevom također se mogu oslobadjeti otrovni plinovi. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo se nikad ne smije usmjeriti na zapaljive materijale.
- Opasnost od eksplozije: Generator struje nikad ne pogonite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.

- Ne smije se mijenjati tvornički podešen broj okretaja. Generator struje ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Tijekom transporta generator struje osigurajte od klizanja i prevrtanja.
- Generator postavite na minimalnoj udaljenosti od 1m od objekata ili priključenih uređaja.
- Za generator struje odaberite sigurno, ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada generatora.
- Prilikom transporta ili punjenja benzina uvijek isključite motor.
- Pripazite da kod punjenja ne razlijete gorivo po motoru ili ispušnom otvoru.
- Generator struje ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama

Pažnja: Kao gorivo isključivo koristite bezolovni normalni benzin.

6. Električna sigurnost:

- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijekornom stanju.
- Smiju se priključiti samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikad ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Koristite samo uređaje sa zaštitnom izolacijom
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.
- Sigurnosni automati uskladjeni su s generatorom i ne smiju se zamijeniti drugim standardnim automatima.

7. Zaštita okoline

- Zaprjan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sabiralištima predviđenim za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

8. Prije puštanja u rad

- Provjerite razinu goriva, eventualno ga nadopunite
- Pobrinite se za dostatno prozračivanje uređaja
- Provjerite je li kabel za paljenje pričvršćen na svječicu
- Procijenite neposrednu okolinu generatora
- Odvojite od generatora eventualno priključeni električni uređaj

9. Upravljanje

9.1 Pokretanje motora

- Otvorite pipac za benzin (12); u tu svrhu ga okrenite prema dolje.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (9) stavite u položaj .1.
- Polugu čoka (10) stavite u polodjaj IΔI.
- Motor pokrenite pomoću reverzivnog pokretača (12); u tu svrhu snažno povucite ručku, ako se motor ne pokrene, još jednom povucite ručku.
- Nakon pokretanja motora polugu čoka (10) ponovno pomaknite udesno.

9.2 Opterećivanje generatora struje

- Uredjaj koji treba pogoniti priključite na utičnicu (2) od 230 V-.

Pažnja! Navedena granica opterećenja od 2000 W odnosno 2800 W smije se prekoračiti samo nakratko.

- Generator struje prikladan je samo za uređaje s izmjeničnim naponom
- Ne priključite generator na mrežu za domaćinstvo jer to može uzrokovati oštećenje generatora ili ostalih elektrouredjaja u kući.
- Napomena: Ako se elektrouredjaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) koriste pod otežanim uvjetima, oni tada troše više struje (watta ili ampera) od one koja je navedena na proizvod jačevoj pločici.

9.3 Isključivanje motora

- Prije nego isključite generator struje, pustite ga da radi bez opterećenja tako da se agregat može ohladiti.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (9) postavite u položaj .0.
- Zatvorite pipac za benzin.

Pažnja! Generator struje je opremljen zaštitom od preopterećenja.

Ona isključuje utičnicu (2) za 230 V-e (2). Pritiskom na sklopku preopterećenja (4) opet se uspostavlja funkcija utičnice.

Pažnja! U tom slučaju smanjite električnu snagu koju uzimate generatoru struje.

9.4 Uzemljenje (slika 3)

Da biste izbjegli električni udar preko elektrouredja-

ja, generator morate uzemljiti. Spojite komad kabela između priključka za uzemljenje (4) generatora i vanjske mase.

10. Održavanje

- Stroj se redovito mora čistiti od prašine i nečistoće. Čišćenje je najbolje obaviti finom četkom ili krpom.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrizzaju.
- Kod dužeg nekorštenja generatora ispuštite benzin

Pažnja: Odmah isključite uredjaj i potražite pomoć Vaše servisne službe:

- kod neuobičajenih vibracija ili buke
- kad se čini da je motor preopterećen ili pogrešno pali
- kad su ispušni plinovi pretamni ili presvijetli

11. TEHNIČKI PODACI

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Generator: | sinkroni |
| Vrsta zaštite S1: | IP 23 |
| Trajna snaga S2 5 min.: | 2000 W |
| Maksimalna snaga: | 2200 W |
| Nazivni napon: | 230 V / 1 ~ |
| Nazivna struja: | |
| Frekvencija: | 50 Hz |
| Izvedba pogonskog motora: | 4-taktni, hladjen zrakom |
| Stapajni prostor: | 163 cm ³ |
| Maks. snaga: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Gorivo: | normalni bezolovni benzin |
| Sadržaj spremnika: | 15,0 l. |
| Težina: | 44 kg |
| Razina snage buke LWA: | 97 dB(A) |
| Razina zvučnog tlaka LWM: | 92 dB(A) |
| Svječica: | NGK BPR5ES |

12. Zamjena ulja, kontrola razine ulja

Zamjena ulja u motoru treba se provesti kod radne temperature motora.

- Koristite samo motorno ulje (15W40)
- Agregat generatora struje odložite na prikladnu podlogu, blago ukoso nagnutog prema vijku za ispuštanje ulja.
- Otvorite vijak za punjenje ulja
- Otvorite vijak za ispuštanje ulja i ispuštite toplo motorno ulje

- Kad isteče staro ulje, zatvorite vijak za ispuštanje i ponovno ravno postavite generator.
- Napunite motorno ulje do gornje oznake na mjernoj šipci.
- Pažnja: Šipku za mjerenje ulja ne uvrćite nego je utaknite samo do navoja.
- Staro ulje mora se zbrinuti na odgovarajući način.

13. Čišćenje filtra za zrak

- Skinite poklopac s filtra za zrak.
- Sad možete skinuti elemente filtra.
- Za čišćenje elemenata ne smiju se koristiti agresivna sredstva ili benzin.
- Elemente isprašite na ravnoj površini.

14. Uklanjanje smetnji

| Smetnja | Uzrok | Mjera |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| motor se ne može pokrenuti | reagira automatika za isključivanje kod nedostatka ulja čadjava svjećica za paljenje nema goriva | provjeriti stanje ulja, napuniti motorno ulje očistiti svjećicu, razmak između elektroda 0,6 mm napuniti gorivo |
| generator ima premali napon ili ga uopće nema | neispravan regulator ili kondenzator aktivirana zaštita od preopterećenja zaprljan filter za zrak | potražiti stručni servis aktivirati sklopku i smanjiti broj potrošača očistiti ili zamijeniti filter |



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Stromerzeuger PS 2300

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям

следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünüñ aşafida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşunu beyan eder.

Ev onđmati tñs etairias ðhlavni o utogeyramévos tñn simfwnia tou proiόνtos pros tous akólouθous kanonivniouς kai ta akólouθa prototyva.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Nize podepsany jménom firmy prohláşuje, že výrobek odpovídá následujícím smérnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zázavne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM...} 92 dB(A); L _{WA...} 97 dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; ISO 8528; ISO 6826 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; 0R/10525/04

Landau/Isar, den 12.07.2004

Brunhöfz
Brunhöfz

Leiter Produkt-Management

Duschl
Duschl

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4152310-02-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzegę się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοκνωστικής διατρέξεως δικαιώμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk, lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

☹ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☹ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slućaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine zapoćinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhislođno korićenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovaćkog partnera kao dopuna lokalno vaćećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadlećne servisne slućbe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

☹ Záruční list

Na přístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákazrického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Stromerzeuger PS 2300

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertecknede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corect este în conformitate cu următoarele directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina urutun asafida anlan yonemeliklere ve normlara uygun oldugunu beyan eder.

Ev oδιματi ης εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Nize podpisany imenom firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA} ...dB(A); L _{WA} ...dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; ISO 8528; ISO 6826 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/105/05

Landau/Isar, den 09.03.2004

Brunhözl

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Duschli

Duschli
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4152320-02-4155050-E

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Göteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggevej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkökalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-63301 Zlato Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S. R. O.
Areál vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5836304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrodipoulous S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
Alfyeyevskoe shosse, 2A
RUS-12723 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
Rioli alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BH** Einhell BIH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

SIU

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.